**Nghị định thư về Yêu cầu kiểm dịch thực vật đối với khoai lang** **Tím để xuất khẩu**

**từ Việt Nam sang Trung Quốc**

**GIỮA**

**BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN**

**NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**VÀ**

**TỔNG CỤC HẢI QUAN**

**NƯỚC CỘNG HOÀ NHÂN DÂN TRUNG HOA**

(Dự thảo)

Để đảm bảo an toàn cho việc xuất khẩu khoai lang tím của Việt Nam sang Trung Quốc, trên cơ sở phân tích nguy cơ sinh vật gây hại, Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn, Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (sau đây viết tắt là “MARD”) và Tổng cục Hải quan, Nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa (sau đây viết tắt là “GACC”), sau khi thảo luận với tinh thần hữu nghị, đã thống nhất như sau:

Nghị định thư này chỉ liên quan đến các yêu cầu kiểm dịch thực vật. Các tiêu chuẩn và yêu cầu khác của Trung Quốc liên quan đến an toàn thực phẩm, chất lượng, cũng áp dụng cho khoai lang tím được xuất khẩu sang Trung Quốc, nhưng nằm ngoài phạm vi của Nghị định thư này.

**Điều 1**

Khoai lang tím (*Ipomoea batatas*, tên tiếng Anh: purple sweet potato, sau đây gọi là "khoai lang tím") được xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc đề cập đến khoai lang tím được sản xuất tại Việt Nam và xuất khẩu sang Trung Quốc chỉ phục vụ mục đích chế biến chứ không phải để làm giống.

Khoai lang tím được xuất khẩu sang Trung Quốc không được nhiễm các đối tượng kiểm dịch thực vật mà phía Trung Quốc quan tâm (xem chi tiết tại Phụ lục). Sản phẩm này sẽ không đượ có côn trùng sống, đất và tàn dư thực vật như cành, lá, và dây leo.

**Điều 2**

Vùng trồng, cũng như các cơ sở đóng gói khoai lang tím được xuất khẩu sang Trung Quốc cần được MARD đăng ký để đảm bảo rằng khoai lang tím do các doanh nghiệp có liên quan sản xuất đáp ứng các yêu cầu của Nghị định thư này. MARD phải gửi cho GACC danh sách cơ sở đóng gói. Cơ sở đóng gói sẽ được đăng ký sau khi được GACC xem xét. MARD sẽ công bố danh sách trên trang web chính thức của GACC và sẽ cập nhật thường xuyên.

**Điều 3**

Dưới sự giám sát của MARD, vùng trồng khoai lang tím xuất khẩu sang Trung Quốc phải áp dụng Thực hành nông nghiệp tốt (GAP). Trong quá trình canh tác, MARD sẽ tiến hành điều tra giám sát sinh vật gây hại đối với các đối tượng kiểm dịch thực vật mà GACC quan tâm, và thực hiện các biện pháp kiểm soát sinh vật gây hại hiệu quả nhằm giảm thiểu mức độ nhiễm sinh vật gây hại. Trong trường hợp phát hiện thấy các loài đối tượng kiểm dịch thực vật hoặc triệu chứng các loài đó, MARD sẽ phải thực hiện các biện pháp quản lý toàn diện nhằm đảm bảo khoai lang tím xuất khẩu sang Trung Quốc không nhiễm các đối tượng kiểm dịch thực vật mà GACC quan tâm. Nếu trong quá trình giám sát phát hiện các đối tượng kiểm dịch thực vật mới, GACC phải được thông báo ngay khi có thể.

Việc theo dõi và kiểm soát sinh vật gây hại được thực hiện theo hướng dẫn của cán bộ kỹ thuật. Cán bộ kỹ thuật cần được đào tạo bởi MARD hoặc các đơn vị được MARD ủy quyền. MARD phải lưu giữ hồ sơ về giám sát và kiểm soát sinh vật gây hại, hồ sơ này sẽ được chuyển đến GACC khi được yêu cầu.

**Điều 4**

MARD phải xây dựng và thực hiện kế hoạch giám sát chính thức đối với cơ sở đóng gói để giám sát quá trình chế biến, đóng gói, bảo quản và vận chuyển lô hàng khoai lang xuất khẩu sang Trung Quốc. Cơ sở chế biến phải thực hiện các biện pháp như làm sạch và loại bỏ tạp chất để đảm bảo rằng khoai lang không có đất, cành lá bị bệnh, và các tạp chất lạ khác. Cơ sở chế biến phải thiết lập hệ thống quản lý chất lượng và truy xuất nguồn gốc hoàn chỉnh để đảm bảo truy xuất nguồn gốc khoai lang một cách chính xác.

Khoai lang tím phải được cất giữ riêng trước khi xuất khẩu và các cơ sở đóng gói phải thực hiện các biện pháp kiểm soát sinh vật gây hại hiệu quả để tránh lây nhiễm. Mỗi kiện khoai lang tím xuất khẩu sang Trung Quốc đều phải được ghi nhãn bằng tiếng Anh hoặc tiếng Trung, trên đó ghi tên vùng trồng, tên cơ sở chế biến, số đăng ký tương ứng, v.v. Trên kiện hàng phải ghi dòng chữ tiếng Trung hoặc tiếng Anh: "Exported to the People’s Republic of China" (输往中华人民共和国).

Vật liệu đóng gói phải sạch sẽ, hợp vệ sinh, chưa qua sử dụng và tuân thủ các yêu cầu kiểm dịch thực vật có liên quan của Trung Quốc. Vật liệu đóng gói gỗ phải tuân thủ các Tiêu chuẩn quốc tế về các biện pháp kiểm dịch thực vật số 15 (ISPM). Các thùng chứa khoai lang tím phải sạch sẽ và hợp vệ sinh, và phải được làm sạch và khử khuẩn kỹ lưỡng nếu cần thiết.

**Điều 5**

MARD phải xây dựng kế hoạch kiểm tra lấy mẫu một cách khoa học. Trước khi xuất khẩu khoai lang tím, việc kiểm tra, phải tiến hành lấy mẫu 2% mỗi lô hàng. Các nội dung kiểm tra phải bao gồm đối tượng kiểm dịch mà Trung Quốc quan tâm trong Nghị định thư này. Nếu phát hiện đối tượng kiểm dịch mà Trung Quốc quan tâm còn sống, lá hoặc đất, lô hàng sẽ không được xuất khẩu sang Trung Quốc và doanh nghiệp xuất khẩu cũng như vùng trồng khoai lang tím liên quan sẽ bị tạm dừng xuất khẩu. MARD phải tiến hành điều tra nguyên nhân và thực hiện các biện pháp khắc phục.

Khoai lang tím đáp ứng quy trình kiểm dịch của MARD và đáp ứng các yêu cầu của Nghị định thư này sẽ được phép xuất khẩu sang Trung Quốc. MARD sẽ cấp Giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật theo quy định của Tiêu chuẩn quốc tế về các biện pháp kiểm dịch thực vật 12 (ISPM 12), trong đó ghi tên vùng trồng, tên và số đăng ký của cơ sở chế biến, số container và số niêm phong. Trên Giấy chứng nhận KDTV cần ghi khai báo bổ sung: "This consignment complies with the requirements specified in the Protocol of Phytosanitary Requirements for Export of purple sweet potato from Vietnam to China, and is free from quarantine pests of concern to China."

**Điều 6**

Khoai lang tím xuất khẩu sang Trung Quốc sẽ được nhập khẩu qua các cửa khẩu được Trung Quốc chỉ định nhập khẩu thực phẩm, và phải được chế biến tại các cơ sở chế biến được Trung Quốc chỉ định sau khi nhập khẩu. Hải quan Trung Quốc sẽ tiến hành kiểm tra và kiểm dịch khoai lang tím xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc tại cửa khẩu nhập, và sẽ được xử lý theo quy định sau nếu phát hiện hành vi không tuân thủ:

(I) Khoai lang tím không có Giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật hợp lệ sẽ bị trả lại hoặc tiêu hủy;

(II) Khoai lang tím của các cơ sở chế biến chưa đăng ký sẽ bị trả lại hoặc tiêu hủy;

(III) Nếu phát hiện, khoai lang tím sẽ bị trả lại hoặc tiêu hủy;

(IV) Nếu phát hiện thấy đối tượng kiểm dịch mà Trung Quốc quan tâm hoặc các loài đối tượng kiểm dịch còn sống khác, hoặc tìm thấy đất và tàn dư thực vật, khoai lang tím sẽ được xử lý, trả lại hoặc tiêu hủy.

(V) Nếu phát hiện không tuân thủ các yêu cầu kiểm dịch động vật và thực vật nhập khẩu của Trung Quốc, khoai lang tím sẽ bị xử lý theo luật và quy định có liên quan.

Nếu phát hiện thấy trường hợp không tuân thủ nêu trên, GACC sẽ thông báo cho MARD và đình chỉ xuất khẩu doanh nghiệp có liên quan, tùy thuộc vào mức độ nghiêm trọng của vi phạm cho đến khi Trung Quốc xác nhận rằng vấn đề đã được khắc phục hiệu quả.

**Điều 7**

Việc nhập khẩu thử nghiệm có thể được bắt đầu sau khi Nghị định thư được ký kết. Trước khi thương mại được tiến hành chính thức, GACC sẽ cử cán bộ để thực hiện kiểm tra thực tế hoặc kiểm tra trực tuyến, với sự hợp tác và hỗ trợ của MARD. Nghị định thư này sẽ được hai bên sửa đổi dựa trên các cuộc kiểm tra và thử nghiệm nhập khẩu.

GACC sẽ tiến hành thêm đánh giá nguy cơ sinh vật gây hại trên cơ sở kiểm tra tại cửa khẩu đối với một sốbệnh hại trên khoai lang tím ở Việt Nam, và rà soát việc thực hiện Nghị định thư. GACC sẽ cử cán bộ kiểm dịch đến Việt Nam để kiểm tra việc kiểm soát sinh vật gây hại đối với khoai lang tím và việc thực hiện Nghị định thư theo yêu cầu. MARD sẽ chịu các chi phí liên quan (bao gồm chi phí đi lại, chi phí ăn ở, v.v.) và hợp tác. Sau đó, Nghị định thư sẽ được sửa đổi dựa trên kết quả của cuộc kiểm tra này và với sự đồng ý của hai bên.

**Điều 8**

Nghị định thư này sẽ có hiệu lực vào ngày hai bên ký và sẽ có hiệu lực trong thời gian ba năm. Nghị định thư này có thể được sửa đổi sau khi hai bên đã đạt được thỏa thuận bằng văn bản. Nếu một trong hai bên muốn chấm dứt Nghị định thư, bên đó phải thông báo cho bên kia bằng văn bản trước ít nhất ba tháng. Nếu không bên nào đệ trình ý định chấm dứt bằng văn bản cho bên kia ba tháng trước khi Nghị định thư này hết hạn, thời hạn hiệu lực sẽ được kéo dài thêm năm năm nữa.

Nghị định thư này được ký kết vào ngày…..tháng……năm, gồm hai bản, bằng tiếng Trung, tiếng Việt và tiếng Anh, và đều có giá trị như nhau. Trong trường hợp có sự khác biệt trong cách giải thích, bản tiếng Anh sẽ có giá trị quyết định.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Đại diện của**  **Tổng cục Hải quan nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa** |  | **Đại diện của**  **The Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam** |

**PHỤ LỤC**

**Danh sách các loài đối tượng thuộc diện kiểm dịch mà Trung Quốc quan tâm**

1. *Chaetocnema confinis* Crotch
2. *Cylas formicarius* (Fabricius)
3. *Achatina Fulica* Bowdich
4. *Streptomyces ipomoeae* (Person et Martin)
5. *Globisporangium splendens* (Hans Braun) Uzuhashi, Tojo &Kakish
6. *Pratylenchus brachyurus* (Godfrey, 1929) ·
7. *Longidorus sp.*(Micoletzky)
8. *Meloidogyne arenaria* (Neal) Chitwood
9. *Meloidogyne incognita* (Kofold &White) Chitwood
10. *Meloidogyne javanica* (Treub) Chitwood